

الجمعية المصرية الألمانية فى شمال ألمانيا ج.م.  
Die Ägyptisch-Deutsche Gesellschaft Nord e.V.

Hamburg, Juli 2008

Liebe Mitglieder, liebe Freunde der Ägyptisch-Deutschen Gesellschaft.

Das Jahr schreitet fort und wir hoffen, dass es Ihnen bereits viele schöne Momente gebracht hat und noch bringen wird. Vielleicht können wir mit unserem Programm ein wenig dazu beitragen. Wenn nicht anders angegeben, finden die Vorträge im Museum für Völkerkunde statt.

Aus rechtlichen- und versicherungstechnischen Gründen möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die Ägyptisch-Deutsche Gesellschaft Nord e.V. keinerlei Haftung bei allen ihren Veranstaltungen übernehmen kann und darf. Wir sind ein gemeinnütziger Verein. Wir empfehlen für die üblichen Risiken gegebenenfalls privat eine Versicherung abzuschließen.

Das Halbjahr beginnen wir mit einem gemeinsamen feierlichen Mittagessen zu Ehren der ägyptischen Generalkonsulin, Frau Leila Eleish, die nach Ägypten zurückkehrt.

**Samstag, 23.08.2008, 14:00 Uhr**

**Restaurant „Mario“, Robert-Koch-Str. 36 in Hamburg Eppendorf.**

Eingang auch Eppendorfer Landstr. 61-63 aus. (Durchgang neben der Kloster-Apotheke)

Wir haben ein 4-Gänge Menu zusammengestellt; jeweils als Fleisch- oder Fischgericht.

Teilnehmergebühr: € 15,00 für Mitglieder; € 20,00 für Nichtmitglieder.

Bitte teilen Sie uns auf dem Anmeldebogen verbindlich bis zum 15.08.08 mit, ob Sie an dieser Feier teilnehmen möchten, und ob Sie als Hauptspeise ein Fleisch,- ein Fisch- oder ein vegetarisches Gericht nehmen, falls diese Anmeldung noch nicht erfolgte.

*Nokraschy      A.F. Biallas      Gallehr*

Seite 1 von 5

Treffen jeden 1. Freitag im Monat ab 20 Uhr im Restaurant von Pro Linguis, Rothenbaumchaussee 97, Hamburg

Korrespondenz an die Gesellschaft bitte an den 1. Vorsitzenden

Web Site: [www.adgn.de](http://www.adgn.de)

1. Vorsitzender

Dr.-Ing. Hani El Nokraschy

An de Masch 24

25488 Holm

Tel. 04103-15199, Fax -919792

Bankverbindung: Commerzbank Hamburg Konto-Nr. 6222 061 BLZ 200 400 00

2. Vorsitzende

Frau Anke-Freise Biallas

Erikastr. 159

20251 Hamburg

Tel.040-478174, Fax 040-46069350

Schatzmeisterin

Frau Gisela Gallehr

Hartungstr. 8

20146 Hamburg

Tel.040-453103, Fax 040-44405711

e-mail: [info@adgn.de](mailto:info@adgn.de)

Im August bieten wir außerdem eine Exkursion zur Jahrhundert-Ausstellung in das Pergamonmuseum in Berlin an:

**„Babylon: Mythos und Wahrheit“**

Es wurden in Ägypten Dokumente in babylonischer Keilschrift - und in Babylon altägyptische Hieroglyphen-Zeichen gefunden. Diese Funde weisen auf einen frühen Austausch dieser beiden Hochkulturen hin. Es ist für unsere Mitglieder und Freunde sicher interessant, die babylonische Kultur näher kennen zu lernen.

**Samstag, 30.08.2008, 07:00 Uhr Abfahrt ZOB Hamburg mit „Autokraft“**

Führungsbeginn 13:30 Uhr; Rückfahrt von Berlin-ZOB 19:00 Uhr, Ankunft in HH ca. 22:10  
Wir haben Zeit eingeplant, sodass jeder vorher schon allein durch die verschiedenen Teile der Ausstellung gehen, bzw. etwas essen kann.

Im Anschluss an den Museumsbesuch besteht für interessierte Teilnehmer die Möglichkeit, an Vorträgen einer Tagung „5000 Jahre Afrika - Ägypten - Afrika“ teilzunehmen.

Herr Prof. Wildung hat uns dies netterweise ermöglicht.

Teilnehmergebühr ab 15 Personen: Mitglieder € 40,00 Nichtmitglieder € 45,00

Für Busfahrt HH-Berlin-HH (jeweils ZOB), Museumseintritt und fachliche Führung.

Verbindliche Anmeldungen bis zum 20.08.2008 eintreffend auf dem Anmeldebogen.

Das Afrikafest im Museum für Völkerkunde unterstützen wir durch einen Vortrag von Herrn Professor Wildung, Direktor des ägyptischen Museums Berlin.

**Sonntag, 7.09.2008 11:00 Uhr, Professor Dr. Dietrich Wildung, Berlin**

**Vortrag: „Ägypten liegt in Afrika“**

Auf der Grundlage seiner langjährigen Tätigkeit in der Feldforschung vor Ort gibt der Referent einen Einblick in den aktuellen, noch wenig bekannten Forschungsstand:

Neueste archäologische Forschungen zeigen auf, dass vielfältige Wurzeln des prähistorischen Ägyptens auch im Sudan zu finden sind. Ethnische Verbindungen zu Afrika äußern sich z. B. in der dominanten Stellung der Frau in der Gesellschaft Altägyptens.

Zu einer Exkursion nach Schleswig zum Besuch der Mumienausstellung im Schloss Gottorf schließen wir uns den Freunden des Völkerkundemuseums zu einer Fahrt mit dem Bus an.

**Samstag, 13.09.2008, 08:00 Uhr; Treffpunkt: Shell Tankstelle Hamburg Dammtor.**

**(Rückkehr ca. 18:00 Uhr)**

**Fahrt nach Schleswig zur Ausstellung: „Mumien – der Traum vom ewigen Leben.“**

Teilnehmergebühr ab 30 Pers. € 35,- für Busfahrt, Führung und Eintritt in die Mumienausstellung.

Es besteht die Möglichkeit, auch das Museum Schloss Gottorf, die Landesgartenschau, und Haithabu zu besuchen (Extraticket € 15,- p.P; bzw. nur Museum Gottorf € 6,- p.P.)

Verbindliche Anmeldung bis zum 1.09.08 eintreffend auf dem Anmeldebogen.

In unserer Reihe „Ägypten in den Museen der Welt“ haben wir durch die Zusammenarbeit mit dem Museum August Kestner, Hannover, die Ägyptologin Frau Susanne Woodhouse vom British Museum, London gewinnen können. (Vortrag in deutscher Sprache)

**Donnerstag, 18.9.2008, 18:00 Uhr, Universität Hamburg, Ostflügel: Raum 221**

**Asien- Afrika-Institut, Edmund- Siemers Allee 1**

**Vortrag: Die Ägyptische Sammlung im „British Museum“**

Referentin: Frau Susanne Woodhouse, M.A. ; London

Eintritt: Mitglieder und Studenten frei Nichtmitglieder: € 5,00 Unkostenbeitrag

Frau Woodhouse führt uns ein, in die Historie der berühmten und umfangreichen Sammlung des Museums und referiert über besondere Exponate aus der altägyptischen Kultur und aus dem Sudan, die in Zusammenhang mit Ägypten zu sehen sind.

In diesem Jahr veranstalten wir kein Iftar-Essen, stattdessen feiern wir „Eid Al Fitr“ am Ende des Fastenmonats Ramadan. Die Feier findet im „Restaurant Okzident“ statt. Zu dieser Feier werden wir die neue Generalkonsulin einladen, die wir mit einem leckeren orientalischen Buffet mit Vorspeisen, Hauptgericht, Dessert und kleinen Darbietungen willkommen heißen wollen.

#### **„Feier zum Eid Al Fitr“**

**Donnerstag, 2.10.2008, 19:00 Uhr Restaurant Okzident des Museums für Völkerkunde.** Sie haben die Wahl zwischen Fleisch-, Fisch- und vegetarischer Variante als Hauptspeise. Teilnehmergebühr: für Mitglieder € 20,- für Nichtmitglieder € 25,-  
Wir bitten um verbindliche Anmeldung bis zum 20.09.08 eintreffend auf dem Anmeldebogen. Wer vorher an dem Vortrag von Herrn Prof. Weiss im Museumshörsaal teilnehmen möchte, kann auch noch etwas später zu unserem Buffet erscheinen.

In Kooperation mit „Zeitreisen“ gestalten wir am 26.10.2008 einen Informationstag:

#### **Schwerpunkt: Ägypten**

Die Ägyptisch-Deutsche Gesellschaft Nord eröffnet den Tag mit einem Vortrag der Ägyptologin Heike Wilde.

Neben Informationsständen zu den Angeboten von „Zeitreisen“ gibt es Vorträge und Lesungen auch durch unsere Mitglieder aus altägyptischen – und modernen Werken, sowie Führungen durch die ägyptische Sammlung des Museums durch unser Mitglied, Frau Hella Vogelbein. Kinderbetreuung ist vorgesehen.

Unsere Mitglieder haben, wie immer freien Eintritt zu unseren Veranstaltungen.

#### **Sonntag, 26.10.2008, 11:00 Uhr; Frau Heike Wilde, M.A. ; Uni Göttingen: Vortrag: Im Schatten der Paläste – Wie lebte man zur Zeit der Pharaonen ?**

Frau Wilde verlegt den Fokus ihrer Ausführungen von den Palästen und Tempeln während der langen Zeitspanne der Pharaonenreiche, hin zu den Handwerkern und Arbeitern, die all dieses schufen.

Anhand von Grabreliefs und –malereien, aber auch aus einigen schriftlichen Aufzeichnungen wissen wir um die Situation der Arbeiter: Wer und wie man in den Palast- und Tempelwerkstätten Handwerk betrieb. Marktszenen zeigen uns Handelszenen im Alten Ägypten und geben Einblick in das Alltagsleben der Pharaonenzeit.



#### **Freitag, 7.11.2008, 17:00 Uhr Tierärztliche Klinik, Merckuring 50, 22143 Hamburg-Rahlstedt (Linie 9 und 462)**

Im Rahmen unserer Freitagstreffen haben wir für den November ein besonders interessantes Angebot unseres Mitgliedes, Herrn Prof. Dr. Safwat Ali Hassan, der uns durch seine Tierklinik in Hamburg führen wird mit einem anschließenden Gespräch über Erfahrungen und Erlebnisse mit seinen „Tierpatienten“. Um die ungefähre Anzahl der Teilnehmer zu erfahren, bitten wir um Anmeldung bei Frau Gallehr.

Das Vortragsjahr schließen wir mit einem Gegenwartsthema.  
Herr Jörg Barandat, einer der besten Kenner der Wasserproblematik unserer Welt, den viele von uns schon von anderen Vorträgen kennen, wird über die dramatische Lage informieren.

**Sonntag, 23.11.2008, 11:00Uhr, Herr Oberstleutnant i. G. Jörg Barandat, Potsdam**

**Vortrag: Wenn Wasser zum Brandbeschleuniger wird ...  
Umwelt, Sicherheit und Wirtschaft im Dreieck von Klima, Wasser und Energie**

Das „blaue Gold“ ist ein unverzichtbares Grundnahrungsmittel, und auch Wachstum begrenzend wo es knapp ist. So hängen an ihm Armut oder Reichtum, Macht oder Ohnmacht. Seine Verteilung kann Streit und Gewalt hervorrufen.

**Sie kann aber auch Zusammenarbeit bringen!**

Am Beispiel einiger ausgewählter grenzüberschreitender Flussgebiete werden die Konflikte dargestellt, und die Frage nach Handlungsalternativen zum Einstieg in eine „andere“ Politik gestellt.

**Freitag, 5.12.2008, 20:00 Uhr: „pro linguis“, Rothenbaumchaussee 97.**

Wir möchten unsere Freunde und Mitglieder im Rahmen unserer Freitagstreffen schon am 5. Dezember zu einer Nikolausfeier in das Restaurant von pro linguis zu bitten.

Hier wird uns der „Starkoch“ Giosué Tumminello, als neuer Pächter begrüßen und wohlschmeckende Speisen anbieten - zu weiterhin günstigen Preisen. Wir hoffen, dass es allen dort auch in Zukunft gefällt und Sie das Essen und die Atmosphäre genießen mögen. Zur besseren Planung der Tischgröße und des Essens bitte möglichst bei Frau Gallehr anmelden.

Ein Julklapp ist geplant. Bitte eine entsprechende Überraschung mitbringen.

An diesem Abend werden wir außerdem einen sehr interessanten Vortrag unseres Mitgliedes, Stephan Zörnig, hören:

**„Johann Hinrich Wichern und das Raue Haus“**

Herr Zörnig, der an der Wichernschule, einem sehr aktiven „Bein“ des Rauhen Hauses unterrichtet, erinnert an das Jahr 1808, dem Geburtsjahr von J. H. Wichern - und noch wichtiger an die Gründung des „Rauen Hauses“, das er schon mit 25 Jahren ins Leben rief. Er gilt nicht nur als der Erfinder der organisierten Diakonie, sondern er humanisierte auch schon früh den preußischen Strafvollzug.

Seine Gedanken, und seine Organisationen bedeuten Hilfe für unzählige Menschen bis heute!

**Hinweise:** Im Röm. German. Museum, Köln läuft noch bis zum 26.8.2008 die Ausstellung:  
**„Echnaton und Amarna“**

Der Freundeskreis des Museums für Völkerkunde bietet jeweils um 18:30 Uhr an:

**Do. 21.08.08:** Bischof Anba Damian, **„Begegnungen mit der Koptischen Kirche“**

**Do. 2.10.08, Prof. Dr. Weiss: „Das Archiv im Boden – Altstadtarchäologie in Hamburg“**

**Der Pechvogel „Marzooq“:** Ein ägyptisches Märchentheater für Kinder ab 6 Jahren veranstaltet der Verein KinderKinder e.V. in Hamburg, Kampnagel, P1. Das Programm ist im Internet unter: [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de) zu finden

Ich melde zum Abschiedsessen der Generalkonsulin am 23.08.2008 verbindlich:.

.....Pers. f. das Fleischgericht / .....Pers. f. das Fischgericht / .....Pers. f. das vegetarische Gericht

Name:

Adresse:

Tel: Fax: e-mail

Bis 15.08.08 eintreffend bei Frau Gallehr, Hartungstr. 8, 20146 HH, Fax 040-44405711

---

Ich melde zur Exkursion nach Berlin (Babylon-Ausstellung) am 30.08.08 verbindlich Personen an

Name:

Adresse:

Tel. : Fax: e-mail

Bis 20.08.08 eintreffend bei Frau Gallehr, Hartungstr.8, 20146 HH, Fax:04044405711

---

Ich melde zur Exkursion nach Schleswig am 13.09.08 verbindlich .....Personen an.

Name:

Adresse:

Tel: Fax: e-mail:

Bis 1.09.08 eintreffend bei Frau Gallehr, Hartungstr. 8, 20146 HH, Fax:04044405711

---

Ich melde zum Fest „Eid Al Fitr“ am 2.10.08 verbindlich

.....Pers. f. das Fleischgericht / .....Pers. f. das Fischgericht / .....Pers. f. das vegetarische Gericht

Name:

Adresse:

Tel: Fax: e-mail

Bis 20.09.08 eintreffend bei Frau Gallehr, Hartungstr. 8, 20146 HH, Fax: 040-44405711

---

Anmeldung zu den Freitagsveranstaltungen:

Am 7.11.08, „Tierärztliche Klinik“ .....Personen an. Anmeldung bis 1.11.08

Am 5.12.08, „Vortrag und Nikolausfeier“ .....Personen an. Anmeldung bis 1.12.08

Name:

Adresse:

Tel. : Fax: e-mail

Anmeldung bei Frau Gallehr, Hartungstr. 8, 20146 HH, Fax: 040-44405711 jeweils eintreffend.